

# Schwalbacher Zeitung

44. JAHRGANG NR. 37 13. SEPTEMBER 2017 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80



**GESUCHE**  
Häuser | Villen | Grundstücke | ETW's  
Von diversen Auftraggebern aus Industrie, Handel, Banken und von vermögenden Privatpersonen gesucht.  
Wir arbeiten kompetent, zuverlässig, schnell.  
adler-immobilien.de | 06196 560 960  
**ADLER IMMOBILIEN**  
HIER FÖHL' ICH MICH WOHL

## Termine

### Veranstaltungen

**Mittwoch, 13. September:** Erzählcafé der DÄGS um 19.30 Uhr im kleinen Saal im Bürgerhaus.

**Freitag, 15. September:** offener Tisch des FDP-Ortsverbandes Schwalbach mit der FDP-Bundestagskandidatin Bettina Stark-Watzinger um 16 Uhr in der „Genuss Bot-schaft“ in der Taunusstraße.

**Freitag, 15. September:** Interreligiöse Stunde des interreligiösen Arbeitskreises um 18 Uhr im Haus des marokkanischen Kulturvereins am Mittelweg.

**Samstag, 16. September:** Siebtes Schwalbacher Symposium „Datenschutz und Datensicherheit im Netz - Wie gefährdet sind meine Daten?“ von 14 bis 18 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

**Samstag, 16. September:** Flohmarkt des Tierschutzvereins Schwalbach und Frankfurt West von 10 bis 16 Uhr im Tierheim Nied.

**Samstag, 16. September:** Kindersachenbasar der evangelischen Friedenskirchengemeinde von 14 bis 17 Uhr in der Kirche und im Gemeindehaus in der Bahnstraße.

**Samstag, 16. September:** viertes Rock- und Popkonzert der Musikschule Taunus um 17 Uhr im Bürgerhaus.

**Sonntag, 17. September:** Start der Oldtimer-Rallye Main-Taunus-Klassik um 10 Uhr bei Continental in der Södener Straße.

**Sonntag, 17. September:** Kartoffelerntefest der Grünen um 17 Uhr auf dem Marktplatz.

**Mittwoch, 20. September:** Sprechstunde des Behindertenbeauftragten von 17 bis 18 Uhr im Raum 004 im Rathaus.

### Politik

**Mittwoch, 13. September:** öffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau, Verkehr und Umwelt um 19.30 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

**Donnerstag, 14. September:** öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales um 19.30 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

### Stadtbücherei

**Mittwoch, 13. September:** Bilderbuchnachmittag mit „Supa-dupa-Schwein“ um 15.15 Uhr. Fortsetzung auf Seite 3



Zum Programm des Sommerfestes auf der Wiese vor dem Atrium gehörte am Freitag auch ein „Hau den Lukas“. Das Fest sollte Flüchtlinge und Schwalbacher zusammenbringen. Foto: Rautert

Trotz kühler Temperaturen kamen zahlreiche Besucher zum Sommerfest der Flüchtlingshilfe

## Gemeinsam helfen und feiern

● **Gar nicht sommerlich präsentierte sich das Wetter am vergangenen Freitag beim Sommerfest der Flüchtlingshilfe am Atrium neben der Friedrich-Ebert-Schule. Aber auch kühle Temperaturen und fehlende Sonne konnten den Elan der Veranstalter und die gute Laune der Festbesucher nicht trüben.**

ein, die Schulsozialarbeit an der Friedrich-Ebert-Schule, der BDP, die mobile Beratung JJ, die Friedrich-Ebert- und die Albert-Einstein-Schule, der Verein Kindertaler, der Ausländerbeirat sowie das Sozial- und Jugendamt der Stadt Schwalbach. Gemeinsam mit vielen freiwilligen Helfern hatten sie ein attraktives Angebot für Jung und Alt zusammengestellt.

Schülertanz- und -trommelgruppen zeigten auf der Bühne ihre Künste. Die Tae-Kwon-Do-Truppe der Turngemeinde Schwalbach beeindruckte mit mitreißender Artistik. Musiker Bilal Akdeniz widmete eines seiner stimmungsvollen Lieder dem in der Türkei inhaftierten Journalisten Deniz Yücel, und die Band „Alma de Numidia“ glänzte mit einer Mischung aus nordafrikanischer und andalusischer Musik. Gemäß dem Grundsprinzip der Verständigung untereinander erfolgten alle Ansagen auf der Bühne dreisprachig.

Dazu gab es speziell für die Kinder viele Möglichkeiten für

Spaß und Spiel. Sie konnten zum Beispiel auf einer Hüpfburg herumtollen, in einer Kiste eine Rutschbahn heruntergleiten, sich das Gesicht und die Hände bemalen lassen oder beim „Hau-den-Lukas“ ihre Kräfte messen.

Auch für das leibliche Wohl war bestens gesorgt. Beim Buffet zog der Duft von Gegrilltem verführerisch durch die Luft, Gebäck und Pasteten sowie Kuchen lachten den Betrachter an, und auch an Getränken herrschte kein Mangel.

Das rege Interesse und das bunte Treiben am Atrium freute besonders Jugendbildungsreferent Achim Lürtzener. „Alle Teilnehmer machen freiwillig mit, und alle Angebote, einschließlich Essen und Trinken, sind kostenfrei“, hob er das Engagement aller Beteiligten hervor.

Gemeinsam mit allen Fest-

besuchern leisteten sie so einen wichtigen Beitrag zur Verständigung der Kulturen untereinander. hr

### 79-jährige Frau bestohlen

### Trickdieb

● **Eine 79-jährige Frau ist am Dienstagvormittag vergangener Woche Opfer eines Trickdiebes geworden.**

Der Täter sprach die Geschädigte vor ihrem Wohnhaus in der Frankenstraße an und wollte ihr beim Tragen ihres Einkaufes behilflich sein. Doch der Täter hatte es auf die Wertsachen der Frau abgesehen und entwendete ihr in einem unbemerkten Augenblick ihre Geldbörse. Der Täter war etwa 30 bis 35 Jahre alt und trug ein Basecap. Weitere Hinweise liegen derzeit nicht vor. Hinweisgeber oder weitere Geschädigte werden gebeten, sich mit der Hohenheimer Kriminalpolizei unter der Telefonnummer 0619/2079-0 in Verbindung zu setzen. pol

### Schreibwaren

Arslan Schwalbach a. Ts.  
Marktplatz 21  
Tel. 06196 / 5613369



Am 14. September signiert Hannes Jaenicke noch einmal für uns sein aktuelles Buch.

Wenn Sie möchten, bringen Sie uns dazu auch bereits erworbene Exemplare bis spätestens Donnerstagvormittag.

1. Schwalbacher Kartoffelwettbewerb  
**KARTOFFEL FEST**  
KARTOFFEL FEST  
Sonntag 17:00  
17. September  
Marktplatz  
Einladung zum Erntetag mit Grüner Soße Äppler & Apfelsaft

**SZplus**  
1kg kernlose, türkische Sultana-Trauben gratis  
für alle angemeldeten SZplus-Nutzer vom 14. bis 20. September 2017 bei  
arzu Supermarkt  
Marktplatz 41, 65824 Schwalbach  
Gutschein und weitere Informationen unter [www.schwalbacher-zeitung.de](http://www.schwalbacher-zeitung.de)

Schönes Wetter können wir nicht garantieren, unseren guten Service schon.

**Hilb-Multi-Media**  
Fernsehservice für LCD-, LED-, Plasma-TV  
Reparatur - Beratung - Verkauf

Herausgegeben von [www.donnerwetter.de](http://www.donnerwetter.de) für den heutigen Mittwoch und die Folgetage

Service-Nummern  
0172/149 22 43  
8 84 83 34

Mit eigener Werkstatt



## Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



<b>Mi</b>	<b>13.09.</b>	<b>M</b> 18.00 Uhr	Werktagsmesse
<b>So</b>	<b>17.09.</b>	<b>P</b> 9.30 Uhr	Sonntagsmesse
<b>Mi</b>	<b>20.09.</b>	<b>P</b> 8.30 Uhr	Rosenkranzgebet

9.00 Uhr Werktagsmesse

### Termine

#### St. Pankratius

<i>montags</i>	9.30 Uhr: Eltern-Kind Gruppe
<i>dienstags</i>	9.30 Uhr: Eltern-Kind-Gruppe
<i>mittwochs</i>	17.45 Uhr: Jugendmusikgruppe
	20.00 Uhr: Kirchenchorprobe
<i>donnerstags</i>	9.30 Uhr: Eltern-Kind-Gruppe
<i>sonntags</i>	10.45 Uhr: Gemeindekaffee im Pfarrsaal

[www.katholisch-schwalbach.de](http://www.katholisch-schwalbach.de)

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brückmann@bistum-limburg.de;  
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;  
Internet: [www.katholisch-schwalbach.de](http://www.katholisch-schwalbach.de);  
Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200, E-mail: [st-pankratius@t-online.de](mailto:st-pankratius@t-online.de)

Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr



## Evangelische Limesgemeinde

OSTRING 15 TEL. 503839-0

<b>Do.</b>	<b>14.09.</b>	<b>14.00 Uhr</b>	Seniorengymnastik (Gertrud Witt)
		<b>15.00 Uhr</b>	Ökumenische Seniorenrunde
<b>So.</b>	<b>17.09.</b>	<b>10.00 Uhr</b>	Gottesdienst (Pfarrerin Christine Gengenbach)
<b>Mo.</b>	<b>18.09.</b>	<b>10.00 Uhr</b>	Begegnungssoiree für Eltern mit Kindern 0 bis 36 Monate
<b>Mi.</b>	<b>20.09.</b>	<b>20.00 Uhr</b>	Vortrag der CJZ mit Referent Dr. Matthias Hofmann „Die Reformation und der Deutsche Bauernkrieg (1517-1526)“ - Eintritt frei, um Spenden wird gebeten

Pfarrerin Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferentin Eva Witte  
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell  
Alle Telefone 503839-0 Email: [info@limesgemeinde.de](mailto:info@limesgemeinde.de)



## Evangelische Friedenskirchengemeinde

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

<b>Sa</b>	<b>16.09.</b>	14-17 Uhr	Kindersachenbazar
<b>So</b>	<b>17.09.</b>	10.00 Uhr	Gottesdienst (Prädikant Eckhard Kuhn)
<b>Mo</b>	<b>18.09.</b>	15.30 Uhr	Aquarellmalen

Zu weiteren wöchentlichen Terminen  
(Spielkreise, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrerin Birgit Rehner, [www.friedenskirche-schwalbach.de](http://www.friedenskirche-schwalbach.de), Gemeindepädagogin Julia Martin (Tel. 950686).  
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr, Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), [info@friedenskirche-schwalbach.de](mailto:info@friedenskirche-schwalbach.de)



## Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach

TELEFON 8884 46 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

<b>Mi</b>	<b>13.09.</b>	<b>09:30 Uhr</b>	Frauenfrühstück
<b>So</b>	<b>17.09.</b>	<b>10:00 Uhr</b>	Gottesdienst (Hartmut John) mit anschließenden gemeinsamen Mittagessen; parallel Kinderbetreuung

[www.efg-schwalbach.de](http://www.efg-schwalbach.de)

## Christusgemeinde Schwalbach

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

<b>So</b>	<b>17.09.</b>	<b>11:00 Uhr</b>	Gottesdienst mit Mittagessen (Ann-Christin Schmidt)
			Parallel Kindergottesdienst

Hauskreise: HK I, montags, Tel.: 86404 / HK II, mittwochs, Tel.: 5612990 /  
HK III, dienstags Tel.: 7613577

[www.christusgemeinde-schwalbach.de](http://www.christusgemeinde-schwalbach.de)

## Neuapostolische Kirche Schwalbach

PFINGSBRUNNENSTRASSE 18 [www.nak-schwalbach.de](http://www.nak-schwalbach.de)

<b>Gottesdienst Mittwoch</b>	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
<b>Gottesdienst Sonntag</b>	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter <a href="http://www.nak-schwalbach.de">www.nak-schwalbach.de</a>



Europa stand im Mittelpunkt einer Podiumsdiskussion der DAGS im Bürgerhaus. Foto: Rautert

Viel Einigkeit bei Podiumsdiskussion im Schwalbacher Bürgerhaus – Saal nur mäßig besetzt

## „Ist Europa noch zu retten?“

● **Flüchtlings- und Finanzkrise, die Sonderwege ost-europäischer Staaten und das Brexit-Votum der Briten – die europäische Union ist unter Druck. Aus diesem Anlass hatte die Deutsch-ausländische Gesellschaft Schwalbach (DAGS) am 6. September zu einer Podiumsdiskussion ins Bürgerhaus eingeladen.**

das Direktmandat für den Main-Taunus-Kreis bewerben, hätte man eigentlich eine kontroverse Diskussion erwartet. Und doch wurde diese Frage mit Ausnahme des AfD-Vertreters von den Podiumsteilnehmern – wenn auch mit unterschiedlicher Akzentuierung – im Sinne einer Stärkung beantwortet.

Zweites großes Thema der Diskussion war die Flüchtlingskrise. Hier räumte CDU-Politiker Mann Fehler ein, stellte aber heraus, dass es richtig war, den Flüchtlingen zu helfen. FDP-Frau Stark-Watzinger räumte ebenfalls Versäumnisse ein, warb aber für eine europäische Lösung des Problems. Das wurde auch von Cordula Schulz-Asche so gesehen. Und sie fügte hinzu: „Wenn wir es nicht schaffen, profitieren die Populisten.“ Ein Einwanderungsgesetz forderte SPD-Vertreterin Ilja-Kristin Seewald und „Die Linke“ forderte die Öffnung der Grenzen für alle. Für AfD-Mann Laude ziehen sich dagegen Regelverstöße wie ein roter Faden durch die Geschichte der EU. Sogenannte schmutzige Deals zur Eindämmung des Flüchtlingsproblems, zum Beispiel mit Russland oder der Türkei, wurden differenziert betrachtet.

Danach durfte auch das Publikum im nur mäßig besetzten

großen Saal des Bürgerhauses Fragen stellen. Neben den Themen Abschiebepraxis, europäische Handelspolitik, Stand der Brexit-Verhandlungen und Klimaschutz war es vor allem die Frage nach möglichen Aktivitäten zur Stärkung des Europäer-Gedankens, die die Podiumsteilnehmer noch einmal auf die Kernfrage, ob Europa noch zu retten sei, zurückführte. Eine ausführlichere Version des Artikels finden Sie unter [www.schwalbacher-zeitung.de](http://www.schwalbacher-zeitung.de) im Internet.

### Persönlichkeiten erzählen

## Erzählcafé der DAGS

● Ein Erzählcafé veranstaltet die Deutsch-ausländische Gemeinschaft Schwalbach am heutigen Mittwoch, 13. September.

Ab 19.30 Uhr erzählen ausländische und deutsche Persönlichkeiten aus Schwalbach über ihr Leben und ihre Eindrücke in ihrem Heimatland und in Deutschland. Schwerpunkt des Erzählcafés im kleinen Saal im Bürgerhaus wird dieses Mal Europa sein. Zu Gast sind Sumeed Anand, Chiara Cordani und Rözsa Hülsemann.



**Goldene Konfirmation. Erstmals soll eine Feier zur Goldenen Konfirmation in der Evangelischen Limesgemeinde geben. Am 27. Mai 2018 soll in einem feierlichen Gottesdienst an die Konfirmation am 26. Mai 1968 durch Pfarrer Eckhard Knolle erinnert werden. Alle, die sich auf dem Foto erkennen, sind eingeladen. Sie können sich bei Ute Dör, geb. Nowack, unter der Telefonnummer 06150/53639 oder auch im Gemeindebüro unter der Telefonnummer 5038390 melden.** Foto: privat

## Ökumenische Diakoniestation

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach  
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn  
Telefon 06196/95475-0  
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

## Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation  
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a  
Telefon 06196/5617478  
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr



## Schwalbacher Spalten

### Im Dauergeldregen

**Ob das immer so weitergeht? Die in Schwalbach ansässigen Unternehmen scheinen so große Gewinne zu machen, dass allen internationalen Steuerverschleierungsmöglichkeiten zum Trotz ein Dauergeldregen über Schwalbach niedergeht. Der ist so heftig, dass das Vermögen der Stadt immer weiter anwächst, obwohl wir uns ja schon viele Dinge leisten, die sich die meisten Städte in Hessen nicht leisten können. Gleichwohl wäre es falsch, die Millionen**

**Mathias Schlosser**

Grüne fordern „schnelle Sanierung“ des „Unteren Marktplatzes“

## „Es muss endlich vorwärtsgehen“

• **Die Schwalbacher Grünen fordern eine schnelle Sanierung des unteren Marktplatzes.**

Frühere Absichten, den „Unteren Marktplatz“ umzubauen, hätten im Parlament keine Mehrheit gefunden. Allerdings konnte sich das Stadtparlament den Grünen zufolge einstimmig darauf einigen, den Platz auf der Grundlage der bisherigen bewährten Struktur angemessen zu sanieren. Obwohl nun seit zwei Jahren eine parlamentarische Arbeitsgruppe diese Vorfeststellungen in vielen Sitzungen konkretisiert habe und die Aufgabe doch recht überschaubar sei, liegen bisher keine Pläne vor. „Aus unserer Sicht ist das sehr ärgerlich“, sagt Stadtverordnete



So voll ist es am unteren Marktplatz nur bei den Sommertreff-Veranstaltungen. Meistens ist der Platz öd und leer. Foto: Archiv

ter Thomas Nordmeyer. Die äußere Verwahrlosung des Quartiers sei unübersehbar.

Seine Fraktion sieht darin Symptom und Ursache zugleich für die akuten Probleme rund um den „Unteren Marktplatz“. Die Stadt ist nach Meinung der Grünen an den negativen Schlagzeilen „nicht ganz unschuldig“. Lange habe man im Rathaus die Dinge einfach treiben lassen, beschwichtigt und sich für nicht zuständig erklärt. Die Grünen hätten die Initiative ergriffen und schon vor zwei Jahren eine viel beachtete Umfrage zur Umgestaltung des „Unteren Marktplatzes“ vorgestellt.

„Die Anwohner wollen nichts Utopisches. Sie wollen, dass endlich Ordnung geschaffen wird, der Platz saniert und angemessen gestaltet wird. Sie wollen, mehrheitlich ein begehbares Wasserspiel und dass die Figuren des Brunnens erhalten werden“, erklärt Thomas Nordmeyer. Ein weiterer „Knackpunkt“ für die Anwohner sei der Kiosk im „Bunten Riesen“. Für dessen Betrieb seien dringend anwohnerfreundliche Regelungen zu treffen.

Immerhin hat die Stadt den Grünen zufolge inzwischen den tristen Granitschotter aus den Pflanzröhren entfernt und diese wieder ordentlich bepflanzt. Dies geschah wohl auf Drängen der Polizei, die mit Steinen aus den Trögen beworfen worden war. „Das neue Grün ist eine echte Bereicherung für den Platz“, so Thomas Nordmeyer. Das gehe in die richtige Richtung.

Am Dienstag, 19. September, macht die Fraueninitiative einen Ausflug nach Bad Homberg. Auf dem Programm steht eine Führung durch den Kurpark mit Besichtigung der russischen Kapelle. Treffpunkt ist um 13.10 Uhr am S-Bahnhof Schwalbach-Limes. Die S-Bahn fährt um 13.25 Uhr ab. Die öffentliche Führung beginnt um 15 Uhr. Der Ausflug kostet fünf Euro. Anmeldung nimmt Gunta Lohmann-Pabst bis Freitag, 15. September, unter der Telefonnummer 86288 entgegen.

red

### Termine

Fortsetzung von Seite 1

#### Stadtbücherei

**Mittwoch, 20. September:** Bilderbuchnachmittag mit „Weck bloß den Tiger nicht auf!“ um 15.15 Uhr.

#### Clubs und Vereine

**Freitag, 15. September:** Café im Frauentreff von 10 bis 12 Uhr und von 15.30 bis 17.30 Uhr.

**Freitag, 15. September:** Seniorencafés von 15 bis 17 Uhr in der Seniorenwohnanlage und in der alten Schule.

**Samstag, 16. September:** Sommerfest des TC Schwalbach ab 18.30 Uhr auf der Tennisanlage „Am Erlenborn“.



**Grillfest der Senioren.** Am 1. September hatte der Seniorenbeirat zu „Worscht und Äppel“ für ältere Schwalbacher hinter dem Haus der Vereine eingeladen. Jedes Jahr veranstaltet das städtische Gremium zwei Grillfesten. Das erste findet an der Seniorenwohnlage am Marktplatz statt, das zweite in Alt-Schwalbach. „Der Seniorenbeirat freut sich, dass die beiden Grillfeste so gut angenommen werden“, sagt Monika Schwarz, die Vorsitzende des Seniorenbeirats. „Diesmal waren ab 18 Uhr auch Gäste aus unserer polnischen Partnerstadt dabei. Als Dankeschön halfen sie uns beim Abbauen und Aufräumen.“

Foto: mag

Schon zum Halbjahr hat Schwalbach mehr als die kompletten Jahreseinnahmen verbucht

## Wieder hohe Nachzahlungen

• **Die Party scheint für Schwalbach auch im Jahr 2017 weiterzugehen. Auch in diesem Jahr übersteigen die Einnahmen bei weitem die im Haushaltsplan prognostizierten Zahlen.**

Das geht aus dem „Bericht zum Stand des Haushaltswolzugs“ zum ersten Halbjahr hervor.

Danach hat die Stadt von Januar bis Juni bereits 56,2 Millionen Euro eingenommen. Das sind rund 20 Prozent mehr als für das gesamte Jahr einkalkuliert waren. „Ur-sächlich für diese Entwicklung ist der außerordentliche Anstieg der Gewerbesteuereinnahmen“, heißt es in dem Bericht des Magistrats. Wie schon in den Vorjahren sind vor allem Nachzahlungen in Millionenhöhe einiger in Schwalbach ansässiger Unternehmen für den Geldsegen verantwortlich. Mehreinnahmen gab es im bisherigen Verlauf des Jahres aber auch bei der Einkommensteuer. Die übrigen Steuerarten bewegen sich nach Angaben der Finanzverwaltung in etwa wie erwartet.

Doch mehr Einnahmen bedeuten für eine Stadt wie Schwalbach immer auch mehr Ausgaben. Denn wenn eine Stadt mehr Geld einnimmt, muss sie ihrerseits höhere Umlagen an den Main-Taunus-Kreis und das Land Hessen zahlen. 38,5 Millionen Euro musste die Stadt in den ersten sechs Monaten überweisen, das sind 69 Prozent der für das gesamte Jahr eingeplante

ten Umlagen. Auch sonst hat die Stadt im ersten Halbjahr reichlich Geld ausgegeben. 87 Prozent aller geplanten Ausgaben waren bereits Ende Juni getätigt, was insgesamt 53,5 Millionen Euro entspricht.

Wegen der sprudelnden Einnahmen ist die Liquidität der Stadt „jederzeit ausreichend“. Während die meisten Städte Schuldenberge auftürmen, hat Schwalbach 90,2 Millionen Euro an flüssigen Mitteln, wovon rund 60 Millionen Euro als Festgelder angelegt sind.

Aufgrund der positiven Entwicklung rechnet Bürgermeisterin Christiane Augsburger (SPD) damit, dass das im Haushalt ausgewiesene Defizit ausgleichen werden kann. MS

## Die kostenlose „Lokalzeitung“ für Ihr Smartphone!

Sehen Sie sich

### SZplus

die tägliche **Schwalbacher Zeitung** im Internet an!

Holen Sie sich Ihre lokale Berichterstattung über Schwalbach auf Ihr Smartphone, Ihr Tablet oder Ihren PC! Einfach unter [www.schwalbacher-zeitung.de](http://www.schwalbacher-zeitung.de) registrieren.

Bis auf weiteres ist unser Angebot kostenlos.



## ÖKUMENISCHE DIAKONIESTATION

**Eschborn / Schwalbach**

**Hauptstr. 20 • 65760 Eschborn • Telefon 06196/954750**

**Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung, Schulung in der Häuslichkeit und mehr bei Ihnen zu Hause**

- fest zugeordnete Pflegefachkräfte
- „Hanh's Dienste“ – haushaltssame Dienstleistungen
- Essen auf Rädern
- 24 Stunden am Tag und 7 Tage in der Woche für Sie im Einsatz
- Neu: Assistenz bei der ambulanten Peritonealdialyse



öffentl. Schule im Verband deutscher Musikschulen  
2.000 Schüler, 30 Unterrichtsstandorte  
Kurse für Kinder ab 6 Monaten

Steinbacher Straße 23 • 65760 Eschborn-Niederhöchstadt • Telefon 06173/66110 oder 640034 • info@musikschule-taunus.de • www.musikschule-taunus.de Unterricht in der Geschwister-Scholl-Schule

## Geflügel Petersen

### Frisches aus der Rhön

- Geflügel
- Wild
- Lamm
- Bio-Produkte
- Geflügelwurst

Jeden Freitag auf Ihrem Wochenmarkt



Das ist Qualität, die man schmeckt  
Geflügel Petersen  
Tel. 06652-73133



Gartenstr. 6  
65824 Schwalbach  
Tel.: 06196 / 13 74  
Fax: 06196 / 85547  
Elektro-Kollmann@t-online.de



öffentl. Schule im Verband deutscher Musikschulen  
2.000 Schüler, 30 Unterrichtsstandorte  
Kurse für Kinder ab 6 Monaten

Steinbacher Straße 23 • 65760 Eschborn-Niederhöchstadt • Telefon 06173/66110 oder 640034 • info@musikschule-taunus.de • www.musikschule-taunus.de Unterricht in der Geschwister-Scholl-Schule



**Macht und Pracht.**  
Der Tag des offenen Denkmals war Anlass für Stadtarchivar Dieter Farnung (Mitte) eine Veranstaltung in zwei Teilen anzubieten. Zum Thema „Macht“ ging es zur ehemaligen Schwalbacher Burg und zum Thema „Pracht“ zur Kirche St. Pankratius. Am Standort der Burg trug der Historiker Wolfgang Goos Kenntnisreich und amüsant alles vor, was er zu der in den 50er-Jahren abgerissenen Burg recherchiert hatte. Danach erläuterte Dr. Wolfgang Küper die einfache Barockausstattung der Kirche und zeigte einige Bilder zur Pracht des Barocks. Foto: mag

**FDP Schwalbach****Offener Tisch**

- Der FDP-Ortsverband Schwalbach lädt am Freitag, 15. September, um 16 Uhr zu einem offenen Tisch in der „Genuss Botschaft“ mit der FDP Bundestagskandidatin Bettina Stark-Watzinger ein.

Ihr Anliegen ist es, mit Bürgern vor Ort ins Gespräch zu kommen und dort zu erfahren, was die Menschen im Main-Taunus-Kreis sich von der Politik in Berlin erhoffen. „Politik in Berlin kann sehr weit weg sein. Ich möchte eine Verbindung schaffen und wissen, was die Menschen in meinem Wahlkreis bewegen“, so Bettina Stark-Watzinger in ihrer Ankündigung. Sie lebt mit ihrer Familie in Bad Soden und arbeitet als Geschäftsführerin eines Forschungsinstituts in Frankfurt.

Wir möchten uns bei allen recht herzlich bedanken,  
die uns beim Heimgang meines Sohnes,  
Bruders und Onkels

**Rainer Pursch**

ihr Mitgefühl ausgesprochen haben.

Im Namen aller Angehörigen:

**Erika Pursch**



Gabriele Vöth  
Fachgeprüfte  
Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche  
Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft

**Reichmann****BESTATTUNGSDIENSTE**

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:  
Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Natur- und Alternativbestattungen  
Erledigungen aller Formalitäten  
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.

info@reichmann24.de

www.reichmann24.de

Tel.: 0 61 96/14 46



**W. STEFFENS  
& SOHN**  
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53  
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:  
TELEFON 0 61 73 / 94 09 90 · TELEFAX 0 61 73 / 94 09 91

**Impressum**

Schwalbacher Zeitung  
Verlag Mathias Schlosser  
Niederräder Straße 5  
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt: Mathias Schlosser

Telefon: 06196/848080

Fax: 06196 / 848082

E-Mail: info@schwalbacher-zeitung.de

Internet: www.schwalbacher-zeitung.de

Druck: ColdsetInnovation Fulda,

Am Eichenzeller Weg 8, 36124 Eichenzell

Verteilung: Prospektverteilerdienst Malik,

Gartenstraße 24, 65812 Bad Soden;

Tel. 06196/9502553

**Bestattungshaus Grieger**

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),  
65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de  
info@bestattungshaus-grieger.de

24 Stunden erreichbar unter Telefon: **06196 / 95 2345-0**

**Hans-Peter Liedtke**

"dePeder"

\* 16.4.1959 † 7.8.2017

von uns genommen.

In Liebe und Verbundenheit

**Karin Heller**

**Ilse Liedtke**

**und alle Angehörigen**

65824 Schwalbach am Taunus, Thüringer Str. 6

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 15. September 2017, um 10.30 Uhr auf dem Friedhof "Im Brühl" in Sulzbach (Taunus) statt.

**Geburtstag, Jubiläum, Hochzeit, Todesfall ...**

... mit einer Familienanzeige  
informieren Sie alle Schwalbacher schnell und preiswert  
und vergessen mit Sicherheit niemanden.

**Schwalbacher  
Zeitung**

## Mitteilungen aus dem Rathaus

Stadt Schwalbach am Taunus

### 13. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau, Verkehr und Umwelt

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 13. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau, Verkehr und Umwelt

am Mittwoch, 13.09.2017, um 19:30 Uhr

im Raum Avrillé (Raum 7/8), Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus stattfindet.

#### TAGESORDNUNG:

01. Genehmigung der Niederschrift über die 11. + 12. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau, Verkehr und Umwelt vom 14.06.2017

02. Schaffung von zusätzlichem Wohnraum auf dem städtischen Grundstück Am Erlenborn/Sanierungskonzept für das Wohnhaus Am Erlenborn 2; Vorlage Nr. 17/M 0206 vom 27.10.2015, Magistrat

03. Beschluss der Satzung über die Gestaltung baulicher Anlagen, von Freiräumen und Werbeanlagen im Bereich der Altstadt der Stadt Schwalbach am Taunus – Gestaltungssatzung Vorlage Nr. 18/M 0033 vom 17.01.2017, Magistrat

04. Schlussbericht zur Forsteinrichtung (für die Jahre 2015 - 2025) - Stichtag 01.01.2015 Vorlage Nr. 18/M 0038 vom 21.02.2017, Magistrat

05. Schaffung von zusätzlichem Wohnraum auf dem städtischen Grundstück Am Erlenborn 2; Vorlage Nr. 18/M 0046 vom 11.04.2017, Magistrat

06. Genehmigung einer überplanmäßigen Aufwendung und Auszahlung gemäß § 114 § 14 Hessische Gemeindeordnung (HGO) bei der Buchungsstelle 5.54.10.01/2104.842852 sowie Erwerb einer Grundstücksfläche in der Flur 32, Flurstück 138/113 in der Gemarkung Schwalbach am Taunus; Vorlage Nr. 18/M 0054 vom 30.05.2017, Magistrat

07. Aufhebung des Beschlusses der Stadtverordnetenversammlung Drucksache Nr.17/M 0185 vom 21.05.2015 - Renaturierung des Belebtsparkplatzes der Kliniken des Main-Taunus-Kreises, Verpachtung der teilweise Grünfläche in der Flur 40, Flurstück 56/14, Gemarkung Schwalbach am Taunus an die Kliniken des Main-Taunus-Kreises Vorlage Nr. 18/M 0055 vom 30.05.2017, Magistrat

08. 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 58 für das Gebiet „Östlich der Sulzbacher Straße“ im Bereich des Grundstückes Neustraße 10 in Form eines vorhabenbezogenen Bebauungsplanes - Entscheidung über die Anregungen gemäß § 3 Absatz 2 Baugesetzbuch (BauGB) und die Stellungnahmen gemäß § 4 Absatz 1 BauGB - Beschlussfassung als Satzung nach § 10 Absatz 1 BauGB und § 81 Hessische Bauordnung (HBO)

Vorlage Nr. 18/M 0061 vom 30.08.2017, Magistrat

09. Weitere Stromtankstellen in Schwalbach; Vorlage Nr. 18/A 0023 vom 27.02.2017, Bündnis 90/Die Grünen Fraktion

10. Umstellung des städtischen Fuhrparks auf Elektrofahrzeuge Vorlage Nr. 18/A 0025 vom 27.02.2017, Bündnis 90/Die Grünen Fraktion

11. Änderungsantrag zur Magistratsvorlage 18/M 0038 Benennung von stillzulegenden Bereichen und historischen Waldbildern Vorlage Nr. 18/A 0034 vom 06.06.2017, Bündnis 90/Die Grünen Fraktion

12. Änderungsantrag zur Magistratsvorlage 18/M 0055: Renaturierung des Belebtsparkplatzes der Main-Taunus-Kliniken Vorlage Nr. 18/A 0035 vom 14.06.2017, Bündnis 90/Die Grünen Fraktion

13. Änderungsantrag zur Magistratsvorlage 17/M 0206 Schaffung von zusätzlichem Wohnraum auf dem städtischen Grundstück Am Erlenborn/Sanierungskonzept für das Wohnhaus Am Erlenborn 2; Vorlage Nr. 18/A 0036 vom 14.06.2017, Bündnis 90/Die Grünen Fraktion

14. Kostenfreie Erstberatung für Sanierungsvorhaben im Geltungsbereich des Altstadtrahmenplans; Vorlage Nr. 18/A 0037 vom 14.06.2017, Bündnis 90/Die Grünen Fraktion

15. Verlängerung der verkehrsberuhigten Zone in der Schulstraße Vorlage Nr. 18/A 0040 vom 15.08.2017, CDU Fraktion

16. Klimaschutzzkonzept; Vorlage Nr. 18/A 0043 vom 05.09.2017, Bündnis 90/Die Grünen Fraktion

17. Berichte des Magistrates

18. Verschiedenes

Schwalbach am Taunus, 07.09.2017  
gez. Jochen Zehnter, Vorsitzender

### 9. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 9. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales

am Donnerstag, 14.09.2017, um 19:30 Uhr  
im Raum Avrillé (Raum 7/8), Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus stattfindet.

#### TAGESORDNUNG:

01. Genehmigung der Niederschrift über die 8. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales vom 08.06.2017

02. Schaffung von zusätzlichem Wohnraum auf dem städtischen Grundstück Am Erlenborn/Sanierungskonzept für das Wohnhaus Am Erlenborn 2; Vorlage Nr. 17/M 0206 vom 27.10.2015, Magistrat

03. Betrieb einer Kinderkrippe mit drei Gruppen für insgesamt bis zu 36 Kindern im Alter vom vollensten dritten Lebensmonat bis zum vollensten dritten Lebensjahr im Gebäude Ober der Röth 4 in Schwalbach am Taunus (ehemaliges Firmengebäude der Chromos GmbH) unter Trägerschaft der gemeinnützigen Ellen Wille Stiftung Vorlage Nr. 18/M 0062 vom 04.09.2017, Magistrat

04. Verlässliches Betreuungsangebot für Grundschulkinder Vorlage Nr. 18/A 0038 vom 11.07.2017, Bündnis 90/Die Grünen Fraktion

05. Frühere und effizientere Platzvergabe in Krippen und Kindertagesstätten; Vorlage Nr. 18/A 0039 vom 15.08.2017, CDU Fraktion

06. Wahl eines Jugendparlaments Vorlage Nr. 18/A 0042 vom 05.09.2017, Bündnis 90/Die Grünen Fraktion

07. Anfragen und Mitziehen

08. Festlegung des nächsten Sitzungstermines

Schwalbach am Taunus, 07.09.2017  
gez. Marion Downing, Vorsitzende



Bei der diesjährigen Judo-Safari der TG Schwalbach wurden viele Abzeichen vergeben.

Foto: privat

Gleich drei Judokas erhielten bei der diesjährigen TGS-Judo-Safari den „Schwarzen Panther“ – Sportlich und kreativ sein

## Tierische Abzeichen-Jagd der Judokas

Am letzten August-Wochenende fand die diesjährige Judo-Safari der TG Schwalbach statt. 26 Judokas im Alter von sieben bis zwölf Jahren nahmen die Herausforderung an und begeben sich auf die Jagd nach den begehrten Abzeichen.

Die ersten Punkte wurden beim japanischen Turnier erkämpft. Die leichtesten Kämpfer durften mit dem Kampfbeginn beginnen und immer der Gewinner, kämpfte gegen den nächstschwereren Kämpfer. Damit

#### Zwei Mal Unfallflucht

#### Blechschaden

Gleich zweimal gab es am vergangenen Donnerstag Fälle von Unfallflucht in Schwalbach.

Am Vormittag zwischen 8 Uhr und 9.30 Uhr wurde der weiße Audi einer 50-jährigen Frau auf einem Parkplatz am Kronberger Hang durch einen anderen Pkw beschädigt. Der Unfallverursacher entfernte sich unerlaubt vom Tatort. Der Schaden beläuft sich auf rund 1.000 Euro.

Am Nachmittag wurde dann in der Julius-Brecht-Straße auf einem Hausparkplatz ein geparkter, silberner Mercedes vermutlich beim Rangieren beschädigt. Auch dabei entstand ein Schaden von rund 1.000 Euro.

Zeugen zu beiden Fällen werden gebeten sich mit der Polizei in Eschborn unter der Telefonnummer 96950 in Verbindung zu setzen.

jeder eine Chance hatte, gab es eine Hauptrunde und eine Trostrunde, so konnten einige schon viele Punkte erreichen.

Nach dem Mittagessen wurden im zweiten Teil der Safari, dem Kreativ-Teil, Origami-Safari-Tiere gefaltet und ange malt. Am Anschluss ging es zum Schwalbacher stadion, wo die Kinder noch den Leichtathletik-Teil absolvierten. Im Laufen, Weitsprung und Werfen erzielten die Judokas weitere Punkte. Abends waren die Eltern zum Grillen eingeladen, um die Sa-

fari ausklingen zu lassen. Zum Abschluss stand noch eine kleine Nachwanderung auf dem Programm. Danach schlüpften die Kinder zwar erschöpft aber zufrieden in ihre Schlafsäcke in der Turnhalle.

Nach einer viel zu kurzen Nacht wurden nach dem Frühstück die erreichten Safari-Abzeichen verkündet. Dreimal wurde das höchste Abzeichen, der schwarze Panther, verliehen. Dieses Abzeichen erhielten: Amelie Schardt, Caron Petri und Niklas Pagano.

Der rote Fuchs wurde an Hannah Ufer, Evelyn Brauer, Andra Görlisch, Benjamin Krei, Eve Netzer, Linus Bailey und Zeph Finzel verliehen. Die grüne Schlange wurden Maximilian Mamsch, Malte Markowski und Kian Mollaie überreicht. Den blauen Adler erhielten Romeo Mohlberg, Fabian Walter, Piet Lang, Yash Bansal, Lena Eichenauer, Denis Harmjanz, Alexander Krei und Arsenij Jancevskij. Mit dem braunen Bär wurden Jannis Linz, Daniel Walter, Ben Eichenauer, Bogdan Jancevskij und Bruno Heisig geehrt. red

#### AES-Mannschaft qualifiziert sich für Regionalentscheid von „Jugend trainiert für Olympia“

## Erfolgreiche Tennisspielerinnen

Das Team der Tennis-mädchen der Albert-Einstein-Schule hat sich für den Regionalentscheid von „Jugend trainiert für Olympia“ qualifiziert.

Beim Kreisentscheid in Krefeld setzte sich die Mannschaft der Klasse WK III der Jahrgänge 2003 bis 2006 qualifizierte souverän durch und startet nun im Mai 2018 in der nächsten Runde. Die Gegner der Immanuel-Kant-Schule aus Rüsselsheim waren deutlich unterlegen und mussten sich mit 0:12 geschlagen geben.

Das AES-Jungenteam der selben Altersklasse schrammte bei einem Gesamtergebnis von 17:18 nur knapp am zweiten Platz vorbei und musste sich den Mannschaften der Freiheit-vom-Stein-Schule aus Eppstein und der Heinrich-von-

Die Mädchen-Tennismannschaft der AES mit (von links) Betreuerin Leah Fitzpatrick, Alexandra Büchner, Lilly Schultz, Antonia Althoff, Roxana Kanani und Milka Menges hat sich für den Regionalentscheid von „Jugend trainiert für Olympia“ qualifiziert. Foto: AES

Kleist-Schule aus Eschborn ge- schlagen geben. Beide Teams | Fitzpatrick betreut. red

Altenpflegerinnen suchen 24-Std.-Pflegestellen.  
Tel. 0176 / 74 06 0087

#### Info - Info

**Sammler sucht** Pelze aller Art, Nähmaschinen, Modeschmuck, Zahngold, Alt- und Bruchgold, alte Uhren, Münzen, Silberbesteck u.s.w. 100% diskret. Zahle Höchstpreise vor Ort. Von Mo. – So. von 8 – 21 Uhr. Tel. 069/67 83 70 57

Wir expandieren und suchen Sie ...  
für unsere 7 Filialen im RM - Gebiet.  
Immobilienverkäufer  
Immobilienbewerber  
Bürohilfen Empfang – auch Teilzeit und Aushilfen  
2 Auszubildende zum Immobilienkaufmann  
Gerne informieren Sie über die Modalitäten. Bitte Bewerbung per Mail.

ADLER IMMOBILIEN  
adler-immobilien.de 06196. 56 09 60

POLSTEREI & DEKORATION  
MEISTERBETRIEBS  
Polsterrei Petkovic  
Bahnstraße 10  
6524 Schwalbach  
Tel. 06196 - 7769902  
www.polsterei-dekoration.de

#### FLOH- & TRÖDELMÄRKTE

Sa., 06.09. u. Ffm.-Höchst, von 08 – 14 Uhr  
Do., 21.09.17 Jahrhunderthalle,  
Parkplatz 8, Pfaffenwiese  
Ffm.-Kalbach, Frischzentrums, Am Martinszehn  
Sa., 16.09.17, von 14 – 18.30 Uhr  
So., 17.09.17, von 10 – 16 Uhr  
Sa., 17.09.17 Eschborn, von 08 – 16 Uhr  
real, Gimmlheimer Straße 18  
Di., 19.09.17 Eschborn, von 08 – 13 Uhr  
Mann Mobilia, Camp Phoenix, Elly-Beinhorn-Straße 3  
Weiss: 06195 / 9010 42 I www.weiss-maerkte.de

Schwalbacher Zeitung  
Mehr SCHWALBACH  
Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen  
0 39 44 - 3 61 60  
www.wm-aw.de Fa.

Wasserversorgung Main-Taunus

Die Wasserversorgung Main-Taunus GmbH mit Sitz in Frankfurt am Main sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine

## Fachkraft für Wasserversorgungstechnik

Wir sind ein mittelständisches Betriebsführungsunternehmen für Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung im Main-Taunus-Kreis mit einer mehrheitlich kommunalen Beteiligung. Aufgrund der Ausweitung unseres Kundenkreises wollen wir unseren Personalstamm erweitern.

**Aufgaben:** Das Aufgabengebiet beinhaltet den Betrieb, die Kontrolle und die Wartung der Gewinnungs- und Aufbereitungsanlagen sowie der Trinkwasserrohren, die Durchführung von Reparaturarbeiten, die Störungsbeseitigung von Rohrbrüchen und die Teilnahme am Rufbereitschaftsdienst.

**Anforderungen:** Sie haben eine abgeschlossene Ausbildung als Fachkraft für Wasservergungstechnik, als Ver- und Entsorger der Fachrichtung Wasserversorgung oder eine vergleichbare Qualifikation. Sie verfügen über eine mehrjährige entsprechende Berufserfahrung. Ein kompetenter, freundlicher Umgang mit unseren Kunden sowie eine engagierte und zuverlässige Arbeitsweise runden Ihr Profil ab. Ihr Arbeitseinsatzort beschränkt sich aktuell auf den Main-Taunus-Kreis. Aufgrund des Bereitschaftsdienstes wäre ein nahegelegener Wohnort von Vorteil. Ein Führerschein der Klasse B ist erforderlich.

**Kontakt:** Unter [www.wasserversorgung-main-taunus.de](http://www.wasserversorgung-main-taunus.de) finden Sie weitere Informationen.

**Werden Sie ein Teil unseres Wasserteams!**  
Ihre aussagefähige Bewerbung richten Sie bitte in schriftlicher Form an die Wasserversorgung Main-Taunus GmbH  
Schützenbleiche 9 – 11, 65929 Frankfurt  
oder [wmt@wasserversorgung-main-taunus.de](mailto:wmt@wasserversorgung-main-taunus.de)

**A Augenoptik**

■ Optik Knauer e.K., Brillen, Kontaktlinsen  
Bad Soden, Clausstraße 25 ..... Tel. 26730  
www.optik-knauer.de

**A Autoglas**

■ Autoglas Mobil Eschborn ..... Tel. 41010  
stadt. gepr. Fachwerkstatt  
Verkauf, Lieferung, Montage  
info@autoglas-eschborn.de  
www.autoglas-eschborn.de

**A Auto-Gutachten**

■ Ing.-Büro Wünscher ..... Tel. 1605 + 0177-2148496  
A-Damashke-Str. 19 - Geprüfte Kfz.-Sachverständige  
Schaden-Gutachten, Unfall-Rekonstruktion  
■ Sach-Verständigungs-Stelle ..... 069/606086-0  
für Kfz-Gutachten Technik und Controlling GmbH  
Westerbachstraße 134, Sossenheim  
kontakt@svs-gutachten.de

**A Autohäuser**

■ Autohaus Schwalbach GmbH ..... Tel. 3001  
Mitsubishi-Vertragshändler ..... Fax 8817420  
Mazda-Service - Neu- und Gebrauchtwagen  
www.autohaus-schwalbach.de  
■ Autohaus Ziplinski GmbH ..... Tel. 1054  
Hardbergstraße 37a - Renault-Vertragshändler  
Neu- und Gebrauchtwagen, Karosseriearbeiten,  
Lack- und Glässchäden  
renaultziplinski@aol.com  
■ KFZ-Technik Autohaus Schulz ..... Tel. 85270  
Die Markenwerkstatt auch für Ihr Auto!  
Sulzbacher Straße 43, 65824 Schwalbach

**A Auto-Unfallhilfe**

■ Eggenweiler GmbH, Am Flachsacker I ..... 3121  
Karosserie- und Lackreparatur, Autoglas, Klimaanlage-  
Füllstation, Mietwagen;  
Homepage: www.eggenweiler.de  
E-Mail: info@eggenweiler.de

**B Bausparen und Versicherungen**

■ Detlef Roßbach ..... Tel. 5028930  
BHW Postbank Finanzberatung  
Oberleidbacher Weg 25, Sulzbach

**B Baustoffe + Baugeräte-Vermietung**

■ Moos & Söhne GmbH & Co.KG ..... Tel. 5086-0  
Baustoff-Fachhandel, Burgstraße 2 ..... Fax 83141  
www.moos-baustoffe.de  
info@moos-baustoffe.de

**B Buchhaltung**

■ Klewe Verwaltung und Beratung ..... Tel. 5036-40  
Finanz- und Lohnbuchhaltung,  
Datenfassung, Büro-Organisation  
www.klewe.com

**C Computer**

■ Complete GmbH ..... Tel. 069/34812445  
Beratung, PC-Installation, Virenbeseitigung,  
IT-Dienstleistungen, PC-Hilfe für Senioren  
info@complete-gmbh.com  
www.complete-gmbh.com

■ IT-Service Ingo Baumann .... Tel. 0173/3071397  
Friedrich-Ebert-Str. 88 - Beratung - Verkauf -  
Dienstleistungen - Netzwerke - Internet-Schulung  
http://www.ingobaumann.de  
E-Mail: Ingobaumann@ingobaumann.de

■ PC-Service Schmitz ..... Tel. 5617437  
Netzwerk, Telekommunikation, Mobil 0170/5443337  
Reparatur, Wartung, Verkauf, PC- und Notebookservice  
info@pc-service-schmitz.de

**C Copyshops/Drucksachen**

■ Copy & Print, Bürobedarf von A-Z ..... Tel. 83805  
Mühl GbR, Sulzbacher Straße 6 ..... Fax 533079

**D Dachdecker**

■ Freund & Staudt ..... Tel. 7666015  
Bedachungen GmbH ..... Fax 7666013  
Dachdeckerarbeiten aller Art, Am Brater I

■ R & B Bedachung ..... Tel. 0172/1323969  
Meisterbetrieb ..... Fax 069/2694486  
Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik, Bauspanglerei  
r-b-bedachung@gmx.de

**E Elektroinstallationen**

■ Elektro Albat, Bahnhstraße 8 ..... 85102  
Planung und Elektroanlagenbau, Kundendienst und  
Elektrogeräte, Kabelfernsehen, Satellitenanlagen  
■ Elektro-Kollmann, Anlagenbau - ..... 1374  
Reparaturen - Antennenbau - Elektro-Geräte  
■ Karsten Schmiegel, Elektrotechnik ..... 888227  
ElB-Bussysteme, Antennenbau,  
Elektroreparaturen, 24-h-Service

**E Energieberatung**

■ eta-Plus Energieberatung ..... Tel. 5241215  
Energetische Altbauanierung, ..... Fax 5241213  
Energieausweise, Baubegleitung, Schimmelanalyse  
info@eta-plus.de  
www.eta-plus.de

**E Essen auf Rädern**

■ Menuservice apetito AG.... Tel. 06192/207730  
Im Auftrag von ..... Fax 05971/80208055  
„Deutsches Rotes Kreuz -  
Soziale Dienst Rhein-Main-Taunus gGmbH“

# TELEFON Service


**E Europa**

■ Thomas Mann, Europaabgeordneter ..... Tel. 85279  
Württemberger Straße II ..... Fax 888010  
www.mann-europa.de

**F Fahrräder**

■ Fahrrad-Storck ..... 069/97843194  
Fahrräder, E-Bikes, Reparaturen, Hol-/Bringservice,  
Inspektion (€ 48,00) - www.fahrrad-storck.de

**F Fahrschulen**

■ Fahrschule Stefan Meister ..... 061/96/3644  
Schulstraße 1, 65824 Schwalbach/Ts. oder 06196/71133  
Anmeldung: Di. und Do. von 18 bis 19 Uhr  
www.fahrschule-meister.de

**F Farben + Tapeten**

■ Schliemann, Farben - Tapeten ..... 84661  
Künstler und Bastelbedarf,  
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach  
■ Farben Wandel, Am Flachskar 30 ..... Tel. 86379  
Farben, Malerartikel, Tapeten, Bodenbeläge ..... Fax 3333  
E-Mail: Farben-Wandel@t-online.de

**F Fliesenverlegung**

■ bht Bäder & Haustechnik GmbH ..... Tel. 568631  
Reparatur und Wartung ..... Fax 568630  
für Sanitär, Heizung, Fliesen, Elektro

■ Lorenz Fliesenverlegung ..... Tel. 568310  
Fliesen, Platten, Mosaik - Naturstein - Reparaturservice

■ Touali El Bahri ..... Tel. 0179/6673486  
Fliesenverlegung, Estrichbau, Renovierungen aller Art

**F Friseure**

■ Kamini in - Iris und Birgits Haarstudio ..... 6524638  
Gartenstraße 20

■ Friseur-Salon Nuran, Marktplatz 26 ..... 83507  
Damen + Herren

**F Fußpflege**

■ Dolores Lopez ..... Tel. 0179/7263871  
mobile Fußpflege ..... und 069/582086

■ Silkes Kosmetikstübchen ..... Tel. 0173/4302112  
und Fußpflege - 20 Jahre zufriedene Kunden  
Marktplatz 9

**G Garten- + Landschaftsbau**

■ Gartenbau Uwe Scherer ..... Tel. 533104  
Gartenstr. 24 ..... Fax 85606

■ PAX ..... Tel. 9505940  
Sicherheits- und Service GmbH ..... Fax 9505949  
Gartenpflege, Neuanlagen, Pflaster- und Zaudarbeiten  
pax-sicherheit@t-online.de

**G Glasereien**

■ Glaserei Schneider, Gartenstraße 19 ..... Tel. 86798  
Verglasungen, Fenster, ..... Fax 81935  
Rolläden, Duschkabinen, Spiegel nach Maß

**I Immobilien**

■ Adler Immobilien, Verkauf, Vermietung, ..... 560960  
Bewertung - Messer-Platz 1, 65812 Bad Soden  
www.adler-immobilien.de

■ G&K Immobilienberatungs GmbH ..... Tel. 533878  
Immobilienvermittlung, Vermietung, ..... Fax 533879  
Verkauf, Bewertung, Beratung, Finanzierung  
www.guk-immo.de - info@guk-immo.de

■ Haus & Grund ..... Tel. 069/78800120  
Umfassende Beratung ..... Fax 069/34058943  
rund um Ihre Immobilie - h.j.langer@t-online.de  
www.hug-sossenheim.de

■ M. Klotzbach ..... 069/347878  
Immobilien, Hausverwaltungen  
Sossenheimer Riedstraße 16, 65936 Frankfurt  
m.k.mobilimmobilien@online.de

■ Manfred Kuhfuß, IVD ..... 069/3140260  
Vermietung - Verkauf - Verwaltung - www.kuhfuss.de

■ Christoph Samitz Immobilien ..... Tel. 43778  
Ihr Immobilienmakler vor Ort ..... Fax 43710  
www.csimakler.de

**I Installationen/Isolierung**

■ Kai-Uwe Abel, Meisterbetrieb ..... Tel. 568118  
Heizungs-, Gas- und Wasserinstallationen, ..... Fax 568101  
Solar- und Wässerabfertigungsanlagen,  
Wartung und Kundendienst - uwabe@t-online.com

■ Anton Benedik, Meisterbetrieb ..... Tel. 82855  
Heizung-, Sanitär-, Gas- und Wasser- ..... Fax 84564  
Installation, Kundendienst, Wartung, Norddienst  
www.benedik.de

■ bht Bäder & Haustechnik GmbH.... Tel. 568631  
Meisterbetrieb - Sanitär, Heizung, Fliesen, ..... Fax 568630  
Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett  
www.bht-schwalborn.de

■ Freund Heizung - Sanitär - ..... Tel. 7666010  
Spenglerei GmbH, Am Brater I ..... Fax 7666019  
Heizung - Sanitär - Spenglerei - Dachrinnenreinigung

■ Ott-Haustechnik, Meisterbetrieb ..... Tel. 85155  
Heizung, Solar, Sanitär, kompl. Bäder, ..... Fax 86718  
Spenglerei, Kundendienst - Notdienst - Wartung

■ Spenglerei Schwalbach - Essen auf Rädern -

**K Kanalreinigung**

■ Kanal Fay, Adolf-Damaschke-Straße 12 ..... 88970  
Rohrreinigungs-Service GmbH - 24-Stunden-Service  
Kanalreinigung - Gruben- u. Fettabscheiderentleerung

**K Kosmetik- und Nagelstudios**

■ Kosmetikstudio hautnah - Rosemarie Feliks  
dauerhafte Haarenfertigung, ..... Tel. 81381  
kosmetische Behandlungen aller Art  
info@kosmetik-feliks.de - www.kosmetik-feliks.de

■ Silkes Kosmetikstübchen ..... Tel. 0173/4302112  
und med. Fußpflege - 20 Jahre zufriedene Kunden  
Marktplatz 9

■ Anke Weltermann-Schennner ..... 1841  
Lauenburger Straße 20  
Staatl. geprüfte Kosmetikerin, auch Naturkosmetik

**K Kunsthändel + Kunsthandwerk**

■ Galerie Bild und Rahmen ..... Tel. 82121  
Zeitgenössische Internationale Kunst, ..... Fax 888773  
Einrahmung in eigener Werkstatt, Wiesenweg 12

**L Logopädie/Sprachtherapie**

■ Logopädische Praxis ..... Tel. 882460  
K. Schroter-Frey, Logopädin, ..... Fax 882462  
Hauptstraße 88, privat/alle Kassen, Therapie von  
Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen

■ Logopädische Privatpraxis ..... Tel. 5252699  
Veronica Pfizenreiter, M.Sc., Logopädin  
www.pfizenreiter.com  
veronica@pfizenreiter.com

**M Maler + Tapezierer**

■ Malermeister Dehmel ..... Tel. +Fax 83525  
Malerarbeiten, Fassaden, Teppichböden  
Internet: www.malermeister-dehmel.de  
E-Mail: maledehmel@web.de

■ Armin Nagel GmbH ..... Tel. 06173/65903  
Malerfachbetrieb ..... Fax 06173/323373  
Preiswert, sauber, schnell. Fassadengestaltung,  
Tapezierarbeiten, Teppichböden, Fertigparkett

■ Malermeister Thomas Scheel ..... Tel. 2024338  
Maler-/Lackier-/Tapezierarbeiten, Mobil 0177/3117702  
kreative Wandgestaltung, Fassadengestaltung,  
Trockenbau - Wettbewerb-/Värmedämmerarbeiten,  
Fußbodenbeläge, Gerüstbau

**M Markisen**

■ Markisen-Ostern ..... 81310  
Friedrich-Stoltze-Str. 4a

**M Möbel**

■ Möbel Sachs GmbH ..... Tel. 86031+32  
Berliner Straße 29 ..... Fax 86037  
Wohnkonzepte zum Wohlfühlen, Einrichtungs-Studio,  
Schreinerei-Meister und Parkettlegemeisterbetrieb  
info@moebel-sachs.de

**M Musikschulen**

■ Jugendmusikschule 1976 e.V. .... Tel. 82470  
Schwalbach a.Ts., Marktplatz 9 ..... www.jugendmusikschule1976.de

■ Musikschule Taunus ..... Tel. 06173/66110+640034  
Öffentliche Musikschule im VDM  
Unterricht an der Geschwister-Scholl-Schule

**P Parkettverlegung**

■ Parkett-Sauer seit 1987 ..... Tel. 7666880  
Parkett, Dielen, Laminat, Kork - verlegen, schleifen,  
lackieren, olen, intensiv reinigen - Vor-Ort-Beratung/  
Verkauf - E-Mail: info@parkett-sauer.de

■ SJ-Parkett, Fertig-Parkett, ..... Tel. 882450  
Massiv-Parkett, Verlegung, ..... Mobil 0170/5324239  
Sanierung, Verkauf  
E-Mail: jurij-schwab@t-online.de

**P Partyservice**

■ Pizzeria „Trastevere im Schwanen“ Tel.82275  
Hauptstraße 21 - Pizza zum Abholen und Lieferservice,  
Mittagstisch ..... www.pizzeria-trastevere.de

**P Pflegedienste**

■ AWO-Sozialstation ..... Tel. 06196/888011  
Betreuung an Demenz erkrankten ..... 06190/45130  
Personen, Fahrtdienste, MSHD ..... 06190/71760

■ ASB -Arbeiter Samariter Bund .... Tel. 504022  
Hausnotruf, Fahrtdienst, Essen auf Rädern,  
Leistung aus Leidenschaft

■ Mobiles Pfeleteam Schwalbach .. Tel. 8834599  
Anela Jovanovic ..... Mobil 0172/1030194  
Am Sulzbacher Pfad I

■ Ökumenische Diakoniestation .... Tel. 95475-0  
Eschborn/Schwalbach - Essen auf Rädern  
Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung in Ihrem Zuhause

■ Sozialzentrum Eschborn und ..... Tel. 7676040  
Schwalbach, Familien-, Kranken-, und 06173/640036  
Alten-, Tagespflege, 24 Std. Pflege, ambulante Pflege

■ Steier's Feinschmeckertankstelle .... Tel. 1244  
Wildprodukte, Taunus-Forellen und mehr ..... Fax 83398

■ PAX Sicherheits- und Service-GmbH... 9505934  
Zuverlässige u. schnelle Beseitigung von Schnee u. Eis

**P Polstereien**

■ Polsterei Petkovic ..... Tel. 7769902  
Polsterei und Raumausstattung  
Bahnstraße 10 - www.polsterei-dekoration.de

**R Rasenmäher + Gartengeräte**

■ Reiner Hart GmbH ..... Tel. 1046  
Schulstraße 9 - Verkauf, Verleih, Reparatur,  
Fax 13292  
Kfz-Schlosser-Meister

**R Raumausstattung**

■ Raumausstattung Eisenbrandt ..... Tel. 42618  
Polster, Gardinen, Bodenbeläge,  
Sonnenschutz, Insektschutz

**R Rechtsanwälte**

■ Rechtsanwälte Eschborn ..... Tel. 06173/937293  
Claudia Eschborn und Jochen Zehnert, Hauptstr. 322,  
65760 Eschborn - www.eschborn-rechtsanwälte.de

■ Egon Kellersmann ..... Tel. 81064  
Rechtsanwalt und Notar, Marktplatz 9 ..... Fax 3642

■ Enrico Straka ..... Tel. 848473  
Familienrecht, Arbeitsrecht, Mietrecht,  
Unfallrecht

■ Alt Königstraße 2  
www.rechtsanwalt-straka.de

**R Reisebüros**

■ Reisebüro Kopp, Lufthansa City Center 88989-60  
Jede Reise, alle Airlines, jeder Veranstalter zur  
tagesaktuellen Besten-Preis-Garantie, DB-Fahrkarten

Marktplatz 36  
www.komm-reisen.de

■ Selected Travel Reisecafé ..... Tel. 8840033  
Touristik, Firmendienst - Schulstraße 14

www.selected-travel.de  
dirk.kattendick@selectedtravel.de

■ Alfred Müller KG, Taunusstr. 7 ..... 1483  
Fenster, Türen und Sonnenschutz

**S Schlossereien**

■ J. Hasselbach u. Sohn GmbH ..... 85564  
Salzbach 8  
■ Roger & Scheu Metallbau GmbH ..... 759396  
Treppenanlagen, Fenstergitter, Geländer,  
Toranlagen, Kunstschmiede, Wiesbaden  
Sulzbachstraße 10, 65843 Sulzbach

www.rogerscheu.de

**S Schmuck**

■ Schmuck + Edelsteine Karaiskos ..... 9509230  
Feiner Goldschmuck, Edelsteine aller Art, Perlen  
Marktplatz 42

**S Schreinereien**

■ Michael Graf ..... Büro 888047  
Möbel- und Bauschreinerei ..... Werkstatt 888508

**S Schuhmacher**

■ Elshout, Schuhmacheri ..... Tel. 73955  
Schlüssel-Notdienst, ..... Mobil 0171/4005499  
Reinigungsannahme - Hauptstraße 27, Sulzbach  
www.schuhmacheri-sulzbach.de

**S Steuerberater**

■ Dietrich M. Reimann ..... Tel. 503820  
Berliner Straße 27, Schwalbach  
info@steuerberater-reimann.de

**S Steuerberatung Expatriates**

■ Basten GmbH Steuerberatung ..... Tel. 500215  
Expatriates - Moss, VAT, Mehrwertsteuer  
Sulzbach, im Haindel I  
sebastian.basten@datevnet.de  
www.basten.de

**T Tankstellen**

■ Steier's freie Tankstelle ..... Tel. 1244  
Sulzbacher Straße 43 ..... Fax 83398

**T Taxiruf und Fahrdienste**

■ Michael Volland ..... Tel. 820800  
Nah- und Fernfahrten  
taxi@hallo.ms

**T Telefon und Internet**

■ BCC Telecom ..... Tel. 2027715  
Das Fachgeschäft rund um die Deutsche Telekom  
Frankfurter Straße 63-69, Eschborn

**W Wildprodukte**

■ Steier's Feinschmeckertankstelle ..... Tel. 1244  
Wildprodukte, Taunus-Forellen und mehr ..... Fax 83398

**W Winterdienst**

■ PAX Sicherheits- und Service-GmbH... 9505934  
Zuverlässige u. schnelle Beseitigung von Schnee u. Eis



MDB Kordula Schulz-Asche kürt den Sieger des Wettbewerbs

## Kartoffelfest auf dem Marktplatz

• 113 Tage Kartoffelfieber gehen am kommenden Sonntag, 17. September, in Schwalbach zu Ende. Ab 17 werden die Ernten auf dem Schwalbacher Marktplatz gewogen und die Sieger des Wettbewerbs ermittelt.

Im April hatte der Ortsverband Bündnis 90/DIE GRÜNEN unter dem Motto „Urban Gardening in Schwalbach“ zum ersten Schwalbacher Kartoffelwettbewerb eingeladen. Jeder Teilnehmer hatte dazu eine Kartoffel in einen Eimer gepflanzt und zuhause auf Balkon, Terrasse oder sogar ins Wohnzimmer gestellt. Ziel war es, im Herbst eine möglichst gute Ernte einzufahren. Über 80 Stadtgärtner hatten mitgemacht. Für das Projekt interessiert aber hat

sich die halbe Stadt. „Wir waren beeindruckt von der großen, durchweg positiven Resonanz“, so Thomas Nordmeyer, der die Aktion initiiert hatte. Für viele sei es spannend, „einem für uns selbstverständliches Lebensmittel beim Wachsen zuzusehen“.

Die Siegerehrung übernimmt am Sonntag Direktkandidatin und Bundestagsabgeordnete Kordula-Schulz-Asche. Außerdem erhält jeder Gärtner eine Urkunde, die den Namen der Kartoffel und das Gewicht der von ihr produzierten Knollen dokumentiert. Den Rahmen bildet ein kleines Fest, zu dem die Bündnisgrünen Apfelsaft, Apfelflocken und natürlich Grüne Soße reichen. „Eingeladen sind alle, mit Kartoffel oder ohne“, so Thomas Nordmeyer, Stadtverordneter der Schwalbacher Grünen. red

Ortsverband besucht das Schloss Wolfsgarten bei Langen

## VdK zum Gartenfest

• Der VdK Ortsverband Schwalbach besucht am Freitag, 15. September, das „Fürstliche Gartenfest“ im Schloss Wolfsgarten bei Langen.

Treffpunkt ist um 12.30 Uhr am S-Bahnhof Schwalbach. Abfahrt der S-Bahn ist um 12.55 Uhr nach Langen. Dort gibt es eine Busverbindung, die kostenlos zum Schloss fährt. Der Fahrpreis für den RMV mit Gruppenkarte beträgt etwa sieben Euro.

Der Eintritt inklusive Besucherkatalog und Rahmenprogramm kostet 16 Euro. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Zum 10. Mal öffnet am Freitag Heinrich Donatus Landgraf von Hessen die Tore zum prachtvollen Park seiner Residenz. Das ehemalige Jagdschloss im Stil des 18. Jahrhunderts liegt malerisch eingebettet in einem über 55 Hektar großen Park voller botanischer und architektonischer Sehenswürdigkeiten. red

Friedrich-Stolze-Straße

## Heckscheibe eingeworfen

• Die Heckscheibe eines in der Friedrich-Stolze-Straße geparkten Renaults wurde in der Zeit von Montagabend bis Dienstagabend vergangener Woche zerstört.

Durch die Beschädigung an dem grauen Pkw entstand ein Sachschaden in Höhe von rund 500 Euro. Die Polizeistation Eschborn hat die Ermittlungen aufgenommen und erbat Hinweise unter der Rufnummer 9695-0. pol

Konzert der Musikschule

## Rock und Pop

• Die Musikschule Taunus lädt am Samstag, 16. September, um 17 Uhr im Bürgerhaus zum vierten Rock- und Popkonzert ein.

Dabei stehen bekannte Titel wie „Astronaut“ oder „Final Countdown“ auf dem Programm. Beteiligt sind über 70 Schüler in elf Ensembles, die eigens für dieses Konzert gebildet wurden. Der Eintritt ist frei. red

Einsatz auf der Limesspanne

## Pkw brennt

• Die Feuerwehr Schwalbach wurde am Montagabend auf die Limesspanne zu einem brennenden Pkw alarmiert.

Beim Eintreffen stand das Fahrzeug in Vollbrand. Das Auto wurde abgelöscht und die Fahrbahn nach dem Abtransport gereinigt. Am gestrigen Dienstagmorgen wurde die Fahrbahn bei Tageslicht nochmals nachgereinigt. ffw



Engelbert Wrobel (rechts) stand mit seinem Quartett und der Sängerin und Bassistin Nicki Parrot auf der Bühne im vollbesetzten Gruppenraum I im Bürgerhaus.

Foto: Rautert

Großer Andrang beim jüngsten „Jazz am Montag“-Konzert – Klassischer Swing begeistert

## Ein ganz besonderes Konzert

• Ein besonderer Abend mit musikalischen Leckerbissen wurde den Besuchern des Jazz-Konzertes am Montag vergangener Woche im Bürgerhaus geboten. „Engelbert Wrobel's Swing Quartett feat. Nicki Parrot“ bot mitreißenden Jazz aus der gemeinsamen Schaffensperiode von Peggy Lee und Benny Goodman.

Peggy Lee als eine der ausdrucksstärksten Sängerinnen ihrer Zeit und Goodman, der King of Swing, arbeiteten von 1941 bis 1947 zusammen und prägten die Swing-Ära in besonderem Maße. Kein Wunder, dass der Zuspruch für dieses nicht alltägliche, vom Schwalbacher

Jazzclub initiierte Konzert sehr groß war. Da die Kapazität des dafür vorgesehenen Raumes bei weitem nicht für alle Interessenten ausreichte, mussten einige unverrichteter Dinge wieder nach Hause gehen. Die etwa 80 Besucher, die einen Platz erhalten hatten, konnten sich aber an einer außergewöhnlichen Darbietung erfreuen.

Die Enge des Raumes und die Nähe zur Bühne schufen eine besondere Verbindung zwischen Künstlern und Publikum und trieb das Quartett von Höchstleistungen an. In der Beisetzung Engelbert Wrobel (Klarinette, Saxophon), Thilo Wagner (Piano), Bernard Fleger (Schlagzeug) und nicht zuletzt Nicki Parrot (Bass, Gesang) ver-

schmolzen die auch international renommierten Künstler zu einem außergewöhnlich homogenen Klangkörper. Die Austrainerin Parrot, der man nachagt, dass sie jeden dazu bringen könne, Jazz zu lieben, ergänzte dieses Klangerlebnis mit ausdrucksstarken Stimme und kleinen Geschichten rund um Lee und Goodman in idealer Weise.

Die Spielfreude, die Bühnenpräsenz und vor allem die überragenden musikalischen Qualitäten des Quartetts rissen das Publikum mit und animierten es immer wieder, selber mitzusingen. Der lang anhaltende Schlussapplaus war deutlicher Ausdruck für die Begeisterung über ein außordentliches Konzertlebnis. hr

# Schönheit und Fitness

Bad Schlema im Erzgebirge lockt mit Natur, Kultur und dem heilenden Edelgas Radon

## Edelgas als Naturheilmittel

• Die ersten Sonnenstrahlen des Tages im aufsteigenden Morgennebel geben immer ein faszinierendes Bild ab. Fernab von Hektik und Stress taucht man besonders tief in diesen Moment der Ruhe ein. Vollkommen wird der Urlaub, wenn sich neben erholsamen Auszeiten auch ein Potpourri an Freizeitangeboten bietet.

Bad Schlema wartet mit einer einzigartigen Besonderheit auf: seinem hohen Radonvorkommen. Das Edelgas gehört zu den bedeutendsten Naturheilmitteln, da es nicht nur entzündungshemmend und schmerzlindernd wirkt, sondern auch das Immunsystem stärkt. Im Gesundheitsbad „Actinon“

laden verschiedene radon- und solehaltige Becken sowie eine großzügige Sauna- und Wellnesslandschaft zu entspannten Stunden ein und auch das Ayurveda-Center sorgt für Wohlbefinden. Massagen, Dampfbäder und Ölgüsse entgiften den Körper und lassen den Alltag in weite Ferne schweifen.

Eingebettet in die sanft hügelige Landschaft des Erzgebirges bietet Bad Schlema außerdem ein abwechslungsreiches Programm. Neben beinahe unangestörter Natur voller Wunderwege können Besucher aus einem wahren Mosaik an Möglichkeiten wählen. Bis September laden beispielsweise zahlreiche Veranstaltungen in das Kurgebiet ein.



Einfach abschalten: Bei einer erholsamen Wellnessbehandlung in Bad Schlema rückt der Alltag in weite Ferne. Foto: epr

Täglich zwei Liter Wasser

## Mehr Schönheit von innen

• Zwei Liter Wasser täglich trinken für eine glatte, schöne Haut – darauf schwören zahlreiche Hollywoodstars, Supermodels und Beauty-berater seit vielen Jahren. Ob wirklich etwas daran ist, darüber streiten sich die Experten.

Da man Schönheit aber auf andere Weise trinken kann, hängt mit neuen und modernen Methoden von innen zusammen. Eine große Rolle spielt hierbei das Kollagen. Wie eine klinische, placebokontrollierte Studie ergeben hat, können die in Elasten Trinkampullen enthaltenen Kollagen-Peptide, erschlafftes Bindegewebe stärken und Cellulite reduzieren. Bei allen 150 teilnehmenden Frauen zeigte sich nach dreimonatiger Einnahme ein deutliche Abnahme der Hautwelligkeit, also der für Cellulite typischen Dellen.

Die Fasern des Strukturproteins bilden in der mittleren Hautschicht ein stützendes Gerüst, das die Haut Elastizität verleiht und ihr hilft, viel Feuchtigkeit zu speichern“, erklärt Wissenschaftler und Kollagen-Experte Dr. Jan-Christoph Katzenstroth aus Gütersloh. djd

**Sommeraktion**

**Vitamin-Gesichtsbehandlung**  
mit Hals- und Dekolleté-Maske  
für die müde, fahle und sommer-  
gestresste Haut **€ 45,-** statt € 69,-  
90 Min.

**Kosmetikstudio Apart**  
I. Simunic  
Taunusstraße 54, 65824 Schwalbach  
Tel. 06196 / 5927172  
Termine nach telefonischer Vereinbarung

## TAG DER OFFENEN TÜR

MITTWOCH, 18.10.2017,  
18:30 UHR



\* Das Angebot gilt nur am Tag der offenen Tür. Das Startpaket für 0 Euro ersetzt den regulären 99 Euro entfällt du bei Abschluss einer Mitgliedschaft. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten. Mindestauftrag 100 €. Die Nutzung der Angebote ist auf eine einzelne Konditionen beschränkt. Findet du unter mrs-sporty.com. Inhaber Mrs-Sporty Bad Soden: Heike Barus, Alleestraße 24, 65812 Bad Soden

Mrs.Sporty Bad Soden  
Alleestraße 24  
65812 Bad Soden  
Tel.: 06196 - 7730235  
www.mrssporty.de/club093  
MRS.SPORTY

Mrs.Sporty Eschborn  
Hauptstraße 21a  
65760 Eschborn  
Tel.: 06196 - 7730830  
www.mrssporty.de/club375

## Herbst-Aktionstage 29,- Euro

bis Samstag, 30. September  
Gutschein-Verkauf!



**SOPA'S**  
THAI-MASSAGE-STUDIO  
Hauptstraße 109 b - Sulzbach  
Tel. 06196 / 5253644

## for women

Durch Tai Fu erfahren Sie was in Ihnen steckt. Das Erlernen von wirkungsvollen Verteidigungstechniken schafft Selbstvertrauen und Sicherheit, formt die Figur und fördert die körperliche Fitness.



**Tai Fu**  
Melden Sie sich jetzt zum kostenlosen Probetraining an!  
Tai Fu Schulungszentrum  
Marktplatz 7 (Eingang Avrillstraße)  
Telefon 06196 - 5614626  
www.taifu.de kontakt@taifu.de

So sehen die Elasten Trinkampullen aus, die nach Angaben des Herstellers gegen Cellulite helfen.

Neue Leselernhelfer für die Georg-Kerschensteiner-Schule

## Mentoren gesucht

Der Verein „Mentor“ sucht für die Georg-Kerschensteiner-Schule engagierte ehrenamtlich tätige „Leselernhelfer“.

Das können Mütter, Senioren oder Studenten sein. Sie sollten Lust und Zeit haben, sich einmal in der Woche eine Stunde mit einem förderungsbedürftigen Kind in der Schule zu treffen, um das Lese- und Sprachverständnis zu verbessern. „Wir wollen und können Lehrer nicht ersetzen, sondern wir lesen und reden mit

den Kindern und schenken ihnen unsere Zeit“, so der Verein. Pädagogische Kenntnisse werden nicht vorausgesetzt.

Mehr Informationen gibt es unter „www.mentor-hessen.de“ im Internet. Mit den Interessenten ist ein Treffen in Schwalbach geplant, um zu informieren, Fragen zu beantworten und den weiteren Ablauf abzustimmen. Interessierte können sich per E-Mail an „kontakt@mentor-hessen.de“ oder unter der Telefonnummer 069/9763092 melden.

**Samstag Sonderschau im Autohaus Nix im Camp-Phönix-Park**

## Hybrid-Autos zum Kennenlernen

Das Autohaus Nix lädt am Samstag, 16. September, von 9 bis 16 Uhr an all seinen Toyota-Standorten zu einer großen Herbstsonderschau nach dem Motto „Chill 'n' Grill“ ein. Neben der Vorstellung der Toyota-Modelle mit Hybrid „E-Test Drive“ sowie Topangeboten bietet das Autohaus im Camp-Phönix-Park in Eschborn Unterhaltung für Groß und Klein.

Unter dem Motto „Anders fahren. Besser sparen.“ lädt das Autohaus Nix zum „E-Test Drive“ im Rahmen der „Tour der Wahrheit“ ein. Ein „E-Test-Gerät“ zeichnet die wichtigsten



Eines der Hybrid Modellhighlights auf der Herbstsonderschau des Autohaus Nix am Samstag ist das SUV-Coupé „Toyota C-HR“. Foto:Autohaus Nix

**Fahrzeugtechnik u. Karosseriebau**  
Mitak & Köhler GbR



Wartung u. Reparaturen nach Herstellervorgaben aller Marken  
Fahrzeugdiagnose u. Elektrikarbeiten  
Unfall u. Karosserieinstandsetzung, Lackierungen  
TÜV AU, Motoreninstandsetzung

Spezialist für Mercedes und smart

[www.meinauto-meinservice.de](http://www.meinauto-meinservice.de)

Wir sind für Sie da  
Tel: 06196/ 818 85  
Bulzbacherstr. 43  
65824 Schwalbach

**Gartenbau & Pflege**  
**Marcus Loncar**

Wir führen folgende Arbeiten aus:  
Baumfällung • Wurzelstockfrässung • Natursteinmauer  
Pflasterarbeiten • Obstbaumschnitt • Objektpflege  
Rollrasenverlegung • Gartenpflege • Hecken- und  
Strauchschnitt • Treppenhausreinigung

Steinbacher Weg 2 • 65843 Sulzbach  
Mobil: 0176 - 99 03 47 19  
[www.gartenbau-pflege-loncar.de](http://www.gartenbau-pflege-loncar.de)  
[info@gartenbau-pflege-loncar.de](mailto:info@gartenbau-pflege-loncar.de)

KOMPLETT AUS EINER HAND!  
**TRAUMBAD**

4 HANDELWERKE IN 1 MEISTERBERUFSBEREICH  
[www.bht-eschborn.de](http://www.bht-eschborn.de) | bht  
06196/568631

**Fay Reparaturservice**

Reparaturen/Instandsetzungen von  
Türen, Toren, Fenstern, Garagentoren.  
Montage von Türrahmen, Schläuchen,  
Schlössern, Einbruchssicherungen.

Tel. 069 / 9776 08 20  
[info@schlosserei-fay.de](mailto:info@schlosserei-fay.de)

**Gartenbedarf u. Kaminholzhandel**  
**M. Richter**  
Mühlestraße 43  
65760 Eschborn

**Kaminholz-verkauf**

Tel./Fax 06173-60 83 80 | Mobil 0162 - 47 61 268  
[www.kaminholz-richter.de](http://www.kaminholz-richter.de)

Zweiter Schwalbacher Business-Treff am 27. September

## Lokal vernetzen

Am Mittwoch, 27. September, lädt die Stadt Schwalbach von 16 bis 18 Uhr in den kleinen Saal des Bürgerhauses zum zweiten Business-Treff ein.

Eine bunte Mischung aus kleinen und großen Unternehmen, Dienstleistern, Handwerkern, Beratern, Gastronomen und Einzelhändlern ist eingeladen, sich in entspannter Atmosphäre zu informieren, zu organisieren, auszutauschen und ihr Business-Netzwerk auszubauen. Das Motto lautet diesmal „Lokale Strukturen stärken, regional vernetzen“.

Dazu stehen die Präsentation eines lokalen Online-Portals für Schwalbach, Angebote der re-

gionalen Vernetzung im Rhein-Main-Gebiet und Informationen über die Beratung der IHK zur Fachkräfteentwicklung auf dem Programm. Darüber hinaus können sich Unternehmen in „Zwei-Minuten-Pitches“ und auf Präsentationsflächen vorstellen. Bürgermeisterin Christiane Augsburger: „Ich freue mich, wenn möglichst viele Schwalbacher Unternehmen von unserer Veranstaltung profitieren.“

Wer teilnehmen möchte, wird um Anmeldung bei Katja Harder de Farfan von der Wirtschaftsförderung unter der Telefonnummer 804-211 oder per E-Mail an [wifoe@schwalbach.de](mailto:wifoe@schwalbach.de) gebeten. Dort gibt es auch weitere Informationen zum Business-Treff.



**Zwei Meistertitel.** Die Schwalbacherinnen Ute Kappel (2.v.l.) und Susanne Belot (rechts) waren bei deutschen Senioren-Langstafelmeisterschaften im thüringischen Zella-Mehlis Titel erfolgreich. In der Altersklasse W60 starteten die beiden für die LG Biebesheim/Escholbrück/Crumstadt. Zusammen mit den anderen Läuferinnen gewannen sie zum ersten Mal die deutschen Titel in der Drei-mal-800-Meter-Staffel und in der Vier-mal-400-Meter-Staffel. Foto: privat

## WIR GESTALTEN UM



BERATUNG AUCH BEI  
IHNEN ZUHAUSE

**GAGGENAU**

Einbaugeräte der Spitzenklaasse.

Zeitloses Design und einzigartige  
Funktionen werden Sie begeistern.



Erleben Sie die Welt von  
**GAGGENAU** in unserer Ausstellung



WIR MODERNISIEREN  
AUCH IHRE KÜCHE



### ÖFFNUNGSZEITEN

Montag - Dienstag 9.00 - 13.00 Uhr u. 15.00 - 18.30 Uhr  
Mittwoch 9.00 - 13.00 Uhr nachmittags geschlossen  
Donnerstag - Freitag 9.00 - 13.00 Uhr u. 15.00 - 18.30 Uhr  
Samstag 9.00 - 13.00 Uhr

Nach Terminvereinbarung auch außerhalb unserer Öffnungszeiten

Möbel Sachs GmbH | Berliner Strasse 29 | 65824 Schwalbach | Tel. 06196 . 860 31 | Fax. 06196 . 860 37  
[www.moebel-sachs.de](http://www.moebel-sachs.de) | [info@moebel-sachs.de](mailto:info@moebel-sachs.de)

**SACHS**  
WOHNKONZEpte ZUM WOHLFÜHLEN